


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 848
 Seduta del
 15/10/2019

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Arnold Schuler
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Waltraud Deeg
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Verordnung zur Organisation
 des Landesflugrettungsdienstes

Oggetto:

Modifica al regolamento sull'organizzazione
 del servizio di pronto soccorso con
 eliambulanze

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Mit Landesgesetz vom 17. August 1987, Nr. 21, in geltender Fassung, wurde der Flugrettungsdienst einrichtet.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 14. Oktober 2013, Nr. 1518, wurde die Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes genehmigt.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 30, wurde die entsprechende Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes erlassen.

Das genannte Landesgesetz Nr. 21/1987 nimmt Bezug auf „Zeiträume mit großem Urlauberaufkommen“, welche von der Landesregierung festgelegt werden.

Der Artikel 4 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 30/2013 legt die Zeiträume mit großem Urlaubsaufkommen wie folgt fest:

- a) Samstag vor dem 8. Dezember bis Ostermontag (oder zum 2. Samstag im April oder bis zur Schließung der Aufstiegsanlagen in der Wintersaison),
- b) 2. Samstag im Juni bis 1. Sonntag im Oktober.

Die Erfahrungswerte haben gezeigt, dass das Tourismusaufkommen von unterschiedlichen Faktoren abhängt. Aufgrund von günstigeren oder ungünstigeren Wetterverhältnissen kann sich das Haupturlaubsaufkommen um einige Wochen nach hinten oder vorne verschieben.

Für eine flexiblere Handhabung beim Einsatz des zusätzlichen Hubschrauberdienstes laut Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. August 1987, Nr. 21, in geltender Fassung, sowie im Sinne von effizienten Verwaltungsabläufen wird es als zweckmäßig erachtet, dass die Zeiträume mit großem Urlaubsaufkommen nach Bedarf mit Dekret des Landesrats oder der Landesrätin für Gesundheit festgelegt werden.

Zu diesem Zweck wird die Änderung des Absatzes 6 des Artikels 4 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 30/2013, im Sinne einer Bevollmächtigung des Landesrates oder der der Landesrätin für Gesundheit zur Festlegung der Zeiträume mit großem Urlauberaufkommen, vorgeschlagen (Anhang

La legge provinciale 17 agosto 1987, n. 21, e successive modifiche ed integrazioni, ha istituito il servizio di pronto soccorso con eliambulanza.

Con deliberazione della Giunta provinciale 14 ottobre 2013, n. 1518, è stato approvato il regolamento sull'organizzazione del servizio di pronto soccorso con eliambulanze.

Con decreto del Presidente della Provincia 24 ottobre 2013, n. 30, è stato emanato il regolamento concernente l'organizzazione del servizio di pronto soccorso con eliambulanza.

La menzionata legge provinciale n. 21/1987 si riferisce a "periodi di alto afflusso turistico", individuati dalla Giunta provinciale.

L'articolo 4 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 30/2013 stabilisce i periodi di maggiore afflusso turistico come segue:

- a) sabato prima dell'8 dicembre fino lunedì di Pasqua (o fino al 2° sabato in aprile o fino alla chiusura degli impianti sciistici nella stagione invernale);
- b) 2° sabato in giugno fino alla 1a domenica in ottobre.

L'esperienza ha dimostrato che l'afflusso turistico dipende da fattori diversi. A causa delle condizioni meteorologiche l'afflusso principale può anticiparsi o posticiparsi di qualche settimana.

Per aversi una gestione più flessibile dell'intervento del servizio di elisoccorso aggiuntivo ai sensi dell'articolo 3 comma 2 della Legge provinciale 17 agosto 1987, n. 21, e successive modifiche ed integrazioni, nonché ai sensi dell'efficienza delle procedure amministrative si ritiene opportuno che i periodi di maggiore afflusso turistico saranno stabiliti al bisogno tramite Decreto dell'Assessore o della Assessora alla salute.

A tal fine si propone la modifica del comma 6 dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia n. 30/2013 nel senso di prevedere la delega all'Assessore o all'Assessora Salute di stabilire i periodi di maggiore afflusso turistico (allegato A, parte integrante della presente deliberazione).

A, welcher integrierenden Bestandteil zum gegenständlichen Beschluss darstellt).

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf für die Änderung gemäß Anlage A zum gegenständlichen Beschluss in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft (Prot. Nr. 0665518 vom 7. Oktober 2019).

Aufgrund der anhaltend guten Wetterverhältnisse und des starken touristischen Aufkommens wird es als zweckmäßig erachtet, dass für das laufende Jahr 2019 der Zeitraum mit großem Urlaubsaufkommen auf den gesamten Monat Oktober ausgedehnt wird.

Die gegenständliche Maßnahme bringt keine Mehrausgabe zu Lasten des Verwaltungshaushalts des Landes mit sich.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die Änderung des Artikels 4 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 30, welche unter Anhang A, als integrierender Bestandteil angeführt ist, zu genehmigen.
2. den Landeshauptmann zum Erlass des bezüglichen Dekrets zu ermächtigen.
3. für das Jahr 2019 gilt auch der gesamte Monat Oktober als Zeitraum mit großem Urlaubsaufkommen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di modifica di cui all'allegato A sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (n. prot. 0665518 del 7 ottobre 2019).

Con riguardo alle perduranti buone condizioni meteorologiche e del consistente afflusso turistico si ritiene opportuno di estendere per l'anno corrente 2019 il periodo di grande afflusso turistico all'intero mese di ottobre.

Il presente provvedimento non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio gestionale finanziario della Provincia Autonoma di Bolzano.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare la modifica dell'articolo 4 comma 6 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale 24 ottobre 2013, n. 30, sub allegato A e costituente parte integrante alla presente.
2. di autorizzare il Presidente della Provincia alla promulgazione del relativo decreto.
3. per l'anno 2019 anche tutto il mese di ottobre è considerato periodo di maggiore afflusso turistico.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Änderung der Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes

Modifica al regolamento sull'organizzazione del servizio di pronto soccorso con eliambulanze

Art. 1

1. Artikel 4 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 30, erhält folgende Fassung:

„6. Die Zeiträume mit großem Urlauberaufkommen laut Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. August 1987, Nr. 21, in geltender Fassung, werden vom Landesrat/von der Landesrätin für Gesundheit festgelegt.“

Art. 2

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 1

1. Il comma 6 dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 24 ottobre 2013, n. 30, è così sostituito:

“6. I periodi di maggiore afflusso turistico di cui all'articolo 3, comma 2, della legge provinciale 17 agosto 1987, n. 21, sono definiti dall'Assessore/Assessora alla salute.”

Art. 2

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 09/10/2019 08:51:10 Il Direttore d'ufficio
KOENIG ALFRED

Der Abteilungsdirektor 09/10/2019 08:57:41 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 09/10/2019 16:19:57 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

SCHULER ARNOLD

15/10/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arnold Schuler

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma